



## ZIRCON 1 - ZIRCON1 W - ZIRCON V

**FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE ZIRCON 1:** CASQUE DE CHANTIER SERRAGE GLISSIERE **ZIRCON1 W:** CASQUE DE CHANTIER - SERRAGE ROTOR® **ZIRCON V:** CASQUE DE CHANTIER SERRAGE A BOUTON **Instructions d'emploi:** Pour assurer une protection efficace, ce casque doit être porté avec sa visière orientée vers l'avant et en position droite. Il doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Ajustable de 53 à 63 cm de tour de tête. ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE: Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de rechange, jugulaire, coquille antibruit etc...), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage. ZIRCON1 W: (3) Système de réglage «molette» (situé sur le bandeau arrière du casque): par vissage/dévissage de la molette. ZIRCON V: (1) Système de réglage «PUSH» (situé sur le bandeau arrière du casque): par pression sur bandeau. **Limites d'utilisation:** Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque. Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. **PRÉCAUTIONS ET LIMITES ÉLECTRIQUES LORS DE L'UTILISATION:** AVANT TOUTE UTILISATION, l'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale à laquelle celui-ci sera soumis pendant son utilisation. Il ne convient pas d'utiliser le casque isolant dans des conditions qui pourraient réduire en partie ses propriétés isolantes. L'efficacité isolante du casque n'est garantie que lorsque celui-ci est porté avec d'autres EPI: il convient d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques associés à la tâche entreprise. APRÈS TOUTE UTILISATION: si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretien/stockage). La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 2 à 3 ans après sa première utilisation, ou 5 ans après sa date de fabrication. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ATTENTION: le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque. **Instructions stockage/nettoyage:** Ce casque de protection peut-être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut-être nettoyé par cette méthode il doit-être remplacé. Le produit doit être transporté dans son emballage unitaire. En cas d'absence d'emballage unitaire, utiliser un emballage permettant une protection du produit lui évitant les chocs, l'exposition à l'humidité, risques thermiques, l'exposition à la lumière, le tenant éloigné de tout produit ou matériau ou substance pouvant le détériorer. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. Gamme de température de stockage: 20±15°C. **EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS ZIRCON 1:** SAFETY HELMET MANUAL ADJUSTMENT **ZIRCON1 W:** SAFETY HELMET - ROTOR® ADJUSTMENT **ZIRCON V:** BUTTON ADJUSTMENT SAFETY HELMET

**Use instructions:** In order to ensure effective protection, this helmet should be worn with its peak forward and sit in straight position. It should be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustable from 53 to 63 cm head circumference. ACCESSORIES AND SPARE PARTS: The accessories and/ or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc...), when available, are delivered with installation instructions. ZIRCON1 W: (3) Adjustment system «serrated roller» (located on the helmet's rear neck strap): serrated roller screwing-unscrewing. ZIRCON V: (1) Adjustment system « PUSH» (located on the helmet's rear neck strap): headband press. **Usage limits:** The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by partial destruction or damage of the cap and harness, even if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having been subject to a strong shock. For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. We should draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any case for setting accessories according to a procedure not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. ELECTRICAL LIMITS OF USE AND PRECAUTIONS: BEFORE USE, the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet should not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. AFTER USE: if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it should be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. Daily and before any use a check should be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs should be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet should provide proper protection for 2 up to 3 years after the first usage, or 5 years according to the manufacturing date. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it should therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. ATTENTION: missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection. **Storage/Cleaning instructions:** This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it should be replaced. The product must be transported its packaging unit. If there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, holding it away from any product or material or substance that can deteriorate it. When it is not used anymore or during transportation, the product should be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It should not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15°C. **RU ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ZIRCON 1:** ШЛЕМ СТРОИТЕЛЬНЫЙ СО СКОЛЬЗЯЩЕЙ ЗАСТЕЖКОЙ **ZIRCON1 W:** ШЛЕМ СТРОИТЕЛЬНЫЙ - ЗАСТЕЖКА ROTOR® **ZIRCON V:** ШЛЕМ СТРОИТЕЛЬНЫЙ С ПУГОВИЧНОЙ ЗАСТЕЖКОЙ **Инструкция по применению:** Для обеспечения эффективной защиты данный шлем следует носить козырьком вперед и в прямом положении. Шлем необходимо отрегулировать под размер головы пользователя (не слишком тесно, и не слишком свободно). Диапазон регулировки по обхвату головы составляет 53 - 63 см. АКССУАРЫ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ: Имеющиеся в наличии принадлежности и/или запасные детали (баранья кожа, запасная привязь, подбородочный ремень, противомошная чаша, и т. п.) доставляются вместе с соответствующей инструкцией по монтажу. ZIRCON1 W: (3) Система регулировки «моlette» (колесо) (находится на заднем ремне шлема): заворачиванием/отворачиванием ролика ZIRCON V: (1) Система регулировки «PUSH» (находится на заднем ремне шлема): нажатием на пояс. **Ограничения в применении:** Шлем построен таким образом, что энергия выделенная в результате шока поглощается через разрушение или частичное повреждение колпака и манжеты, даже если эти повреждения не видны немедленно, рекомендуется замена любого шлема который был подвержен значительному шоку. Для обеспечения удовлетворительной защиты, настоящий шлем должен быть приспособлен или настроен в зависимости от размер пользователя. Обращается внимание пользователей на угрозу появляющуюся в том случае когда пробуксовывает изменение или устранение одной из основных деталей шлема, за исключением изменений или операций по устранению этих деталей, рекомендуемых производителем шлема. Шлемы не должны ни в коем случае приспособляться ввиду закрепления принадлежностей, используя способ нереконструируемый производителем шлема. Запрещается наносить краску, растворители, клей или самоклеющиеся этикетки, кроме случаев, предусмотренных в инструкциях производителя. **ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСТВУ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ,** пользователь должен проверить и убедиться, что электрический предел использования шлема соответствует номинальному напряжению, которое может возникнуть во время использования. Изоляционный шлем не должен использоваться при условиях, когда существует опасность частичного снижения его изоляционных свойств. Полноценное качество электрической изоляции не может быть гарантировано при использовании только шлема: необходимо использовать другое оборудование, имеющее изолирующие свойства, соответствующие возможным рискам при работе. **ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:** если на шлеме присутствует грязь или поверхность его загрязнена, особенно внешняя поверхность, его следует осторожно почистить согласно рекомендациям по очистке, перечисленным ниже (обслуживание/хранение). На продолжительность срока службы изделия влияют многочисленные факторы, такие как холод, жара, химические вещества, солнечный свет или некорректное использование. Перед каждым использованием должен производиться осмотр на признаки износа, трещины и проколы на каске, страховочной привязи и аксессуарах. Любой шлем который был подвержен значительному шоку или представляющий признаки изнашивания необходимо заменить. Если он без неисправностей, в данном случае соответствует предусмотренному типу использования. Дата производства указана внутри каждого шлема. При нормальных условиях использования, настоящий защитный шлем должен обеспечить соответствующую защиту на протяжении 2-3 лет (от первого использования) или 5 лет от даты производства. Данное изделие шлем не содержит веществ известных как способные вызывать аллергии. Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу. **ВНИМАНИЕ:** несоблюдение или недостаточное внимание к инструкции использования, к настройкам/проверке (осмотру) и обслуживанию/хранению, могут уменьшить эффективность изолирующих свойств. **Хранению/Чистке:** защитный шлем можно почистить и дезинфицировать с помощью ветоши смоченной в ионизирующей среде слабой концентрации. Не надо использовать абразивные или едкие химические изделия. В том случае когда шлем нельзя почистить используя данный способ, его необходимо заменить. Изделие необходимо транспортировать в единичной упаковке. Если единичная упаковка утеряна, использовать упаковку, защищающую изделие от ударов, влаги, избыточных температур, солнца, а также от изделий, материалов и субстанций, которые могут повредить его. Если изделие не используется или подлежит транспортировке, его необходимо поместить в сухое прохладное место, вне доступа солнечного света, мороза, чтобы на него не могли попасть химические вещества или падающие острые предметы, которые его могут деформировать. Не следует подвергать шлем давлению или хранить вблизи любого источника тепла. Диапазон температур хранения: 20±15°C.

**AR** خوذة السلامة الصناعية زركون 1: دليل ضبط خوذة السلامة زركون دبليو: خوذة السلامة – ضبط دوران زركون في: إرشادات استخدام زر ضبط خوذة السلامة: من أجل ضمان الحماية الفعالة، ينبغي ارتداء هذه الخوذة مع توجيه قمتها إلى الأمام والجلوس في وضع مستقيم. وينبغي ضبطها بحجم رأس المستخدم (بحيث لا تكون ضيقة أو فضفاضة جدًا). الخوذة قابلة للضبط من 53 إلى 63 سم في محيط الرأس. يتم تسليم الملحقات وقطع الغيار: الملحقات و/أو قطع الغيار (العصابة، أجزاء حزام التثبيت، حزام الذقن، إطار حماية السمع وغيرها)، عندما تكون متاحة تعليمات التثبيت. زركون دبليو: نظام ضبط «أسطوانة مسننة» (مثبتة في حزام الرقبة الخلفي بالخوذة): فك – ربط الأسطوانة المسننة. زركون في: نظام الضبط «PUSH» (يقع في حزام الرقبة الخلفي بالخوذة): ضبط عصابة الرأس. حدود الاستخدام: ضبط عصابة الرأس. حيث يتم متصلا بعد الصدمة من جراء التدمير الجزئي أو تلف الغطاء وحزام التثبيت، حتى لو لم تتم ملاحظة هذا الضرر على الفور، من المستحسن استبدال أي خوذة بعد أن تعرضها لقوي الصدمة. وللحصول على حماية كافية عند استخدام الخوذة، يجب أن تكون مناسبة ومضبوطة حسب حجم رأس المستخدم. كما يجب أن نلفت انتباه المستخدمين أيضًا إلى الخطر النهائي للتعديل أو إزالة أحد الأجزاء الأصلية للخوذة الواقية، باستثناء نوع التعديل والإزالة الموصى به من قبل الشركة المصنعة للخوذة. ويجب عدم ضبط الخوذات في أي حال لوضع الملحقات وفقًا لإجراء غير موصى به من الشركة المصنعة للخوذة. ولا تستخدم الطلاء، المنظفات، المواد اللاصقة أو التسميات ذاتية اللصق، إلا وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة. القيود الكهربائية للاستخدام والاحتياطات: قبل الاستخدام، ينبغي على المستخدم التحقق من مطابقة الحدود الكهربائية للخوذة مع الجهد المحدد والذي من المرجح مواجهته أثناء الاستخدام. وينبغي عدم استخدام خوذة عازلة في الحالات التي يكون فيها الخطر قد يقلل جزئيًا من خصائصها العازلة. ويتم منح أداء العزل الكهربائي فقط إذا لم يتم استخدام هذه الخوذة وحدها: ومن الضروري استخدام معدات واقية عازلة أخرى وفقًا للمخاطر التي ينطوي عليها العمل. بعد الاستخدام: إذا أصبحت الخوذة متسخة أو ملوثة، وخاصة السطح الخارجي، يجب تنظيفها بعناية وفقًا لتوصيات التنظيف أدناه (الصيانة/التخزين). تتأثر حياة المنتج بالعديد من العوامل بما في ذلك البرودة، أو الحرارة، أو المواد الكيميائية، أو أشعة الشمس أو إساءة الاستخدام. ويجب يومياً وقبل أي استخدام تنفيذ الاختبار من أجل تحديد أي علامة على تشنير إلى وجود (شقوق، عيوب) في الخوذة، وحزام التثبيت وتلف ملحقاتها. وينبغي استبدال أي خوذة تتعرض لصدمة قوية أو وجود علامات ارتداء. إذا لم يكن هناك اقتراضات، فهذا مناسب للاستخدام المحدد. ويتم وضع علامة على تاريخ التصنيع داخل كل خوذة. وفي ظل ظروف الاستخدام العادية، يجب أن توفر هذه الخوذة الواقية الحماية المناسبة لمدة تتراوح من سنتين (2) إلى 3 سنوات بعد أول استخدام، أو 5 سنوات وفقًا لتاريخ التصنيع. ولا يتضمن هذا البند أي مادة معروفة أن تكون عرضة للإصابة بالحساسية. ولكن إذا كان الشخص الحساس لديه رد فعل تحسسي، فإنه يجب عليه مباشرة ترك المنطقة الخطرة، وإزالة الخوذة وطلب المشورة الطبية. تنبيه: في حالة عدم الالتزام أو التقصير في مراعاة تعليمات الاستخدام، والضبط/الفحص والصيانة/التخزين، قد تؤدي إلى خفض فعالية حماية العزل. **تعليمات التخزين/التنظيف:** يمكن تنظيف هذه الخوذة الواقية وتطهيرها بواسطة قطعة قماش مرطبة في محلول تنظيف منخفض التركيز. ولا يجوز استخدام أي منتج كيميائي كاشط أو مسبب للتآكل. إذا كانت لا يمكن تنظيف هذه الخوذة باستخدام هذه الطريقة، فإنه ينبغي استبدالها. يجب نقل المنتج إلى وحدة التعبئة والتغليف، إذا لم يكن هناك وحدة تغليف، استخدم العبوات التي تحمي المنتج من الصدمة، والتعرض للرطوبة، والمخاطر الحرارية، والتعرض للضوء، وتخزينه بعيداً عن أي منتج أو مادة أو مادة يمكن أن تسبب تدهور حالته. وإذا كان يتم استخدامه بعد الآن أو أثناء النقل، يجب أن يتم تخزين المنتج في مكان بارد وجاف بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة والبرودة وفي موقع محمي من أي منتج كيميائي أو كائن حاد قد يسقط عليه. ولا ينبغي ضغطه أو تخزينه بالقرب من أي مصدر للحرارة نطاق درجة حرارة التخزين: 20 ± 15 درجة مئوية.

### PART 1



### PART 3

**FR** Performances: Conforme aux exigences essentielles de la directive 89/686/CEE et aux normes ci dessous - **EN** Performances: Comply with the essential requirements of Directive 89/686/EEC and the below standards. - **RU** Рабочие характеристики: Соответствуют основным требованиям директивы 89/686/ЕЭС и приводимым ниже стандартам. –

**AR** الأداء: متطابق مع المتطلبات الأساسية للقرار التوجيهي رقم CEE/686/89 ومع المعايير المذكورة أعلاه.



FR Directive EPI 89/686/CEE - EN PPE Directive 89/686/EEC - RU Директива № 89/686/ЕЕС о СИЗ -

**AR** القرار التوجيهي الخاص بمعدات الحماية الفردية ورقمه 89/686/سي إي إي

### SPECIAL UPDATE 21/04/2018

**2016/425 - REPI UE FR** RÈGLEMENT (UE) 2016/425 - **EN REGULATION** (EU) 2016/425 - **RU** Декларация соответствия доступна на веб-сайте [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) в разделе с данными изделия.

**AR** اللائحة **J87** - (EU) 2016/425 يمكن العثور على إقرار المطابقة عبر موقع الويب [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) فيما يتعلق ببيانات المنتج.

**EN397:2012 + A1:2012 FR** Casques de chantier - **EN** Protective helmets for industry - **RU** Строительные защитные шлемы - **A83 FR** Projections de métal en fusion - **EN** Molten metal spray **RU** Брызги расплавленного металла - **A85 FR** Déformation latérale - **EN** Lateral deformation - **RU** Боковая деформация - **A82 FR** Températures standards - -10°C / +50°C - **EN** Standard temperatures - -10°C / +50°C - **RU** Стандартные температуры - -10°C / +50°C **A81 FR** Très basses températures - -20°C / +50°C - **EN** Very low temperature - -20°C / +50°C - **RU** Очень низкие температуры - -20°C / +50°C - **A90 FR** Très basses températures - -30°C / +50°C - **EN** Very high temperature - +150°C / -30°C - **RU** Очень высокие температуры - +150°C / -30°C - **AR** **A84 FR** Isolement électrique - **EN** Electric insulation - **RU** Электроизоляция -

**AR** خوذة وقائية للصناعة –

درجة حرارة منخفضة جدا: -30 درجة حرارة منخفضة جدا: 20- درجة مئوية / + 50 درجة مئوية. 81A درجات الحرارة القياسية: -10 درجة مئوية / + 50 درجة مئوية. 82A التشويه الجانبي. 85A رذاذ المعدن المنصهر. A83A العزل الكهربائي. 84 درجة حرارة مرتفعة جدا: + 150 درجة مئوية / -30 درجة مئوية. 80A/مئوية / + 50 درجة مئوية. A

**EN50365:2002 FR** Casques électriquement isolants pour utilisation sur installations à basse tension - **EN** Electrically insulating helmets for use on low voltage installations - **RU** Шлемы электроизолирующие для работ на низковольтных установках - **A94 FR** Casques électriquement isolants - Classe 0 - **EN** Electrically insulating helmets - Classe 0 - **RU** Электроизоляционные наушники - Класс 0 –

**AR** خوذة عازلة للكهرباء لاستخدامها في المنشآت ذات الجهد المنخفض. **A94** الفئات 0

**ZIRCON 1** : EN50365:2002 : A94: 0 - EN397:2012 + A1:2012 : A82: +50°C -10°C,A84: 440VAC Colour : White,Blue,Grey,Yellow,Orange,Red,Green,Black,Tan - Size : Adjustable  
**ZIRCON1 W** : EN50365:2002 : A94: 0 - EN397:2012 + A1:2012 : A82: +50°C -10°C,A84: 440VAC Colour : White,Blue,Grey,Yellow,Orange,Red,Green,Black,Tan - Size : Adjustable  
**ZIRCON V** : EN50365:2002 : A94: 0 - EN397:2012 + A1:2012 : A82: +50°C -10°C,A84: 440VAC Colour : White,Blue,Grey,Yellow,Orange,Red,Green,Black,Tan - Size : Adjustable

**FR** Organisme notifié ayant réalisé l'examen CE de type - **EN** EC type certifying Notified Body: - **RU** Аккредитованный орган, предоставивший сертификат ЕС типа: -

**AR** تم إبلاغ الهيئة بتقديم شهادة CE لهذا النوع :

DOLOMITICERT S.C.A.R.L. (2008) - Z.IND. VILLANOVA, N°1 32013 LONGARONE (BL) ITALIE

**FR** Organisme Notifié de contrôle selon l'article 11 de la directive 89/686/CEE : - **EN** Monitoring Notified Body according to article 11 of Directive 89/686/EEC: - **RU** Аккредитованный контролирующий орган согласно статье 11 директивы 89/686/ЕЭС: -  
تم إبلاغ الهيئة بالمراقبة وفقاً للبيد رقم 11 الخاص بالقرار التوجيهي رقم CEE/686/89 :

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE

## PART 4


**FR Marquage:** MARQUAGES (Essais facultatifs): Les casques portant l'un de ces marquages, remplissent les exigences additionnelles suivantes : 440VAC: Isolement électrique - Le casque protège l'utilisateur contre un contact accidentel de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension pouvant atteindre 440V alternatif. Pour un usage général dans l'industrie ou dans des environnements où les risques électriques sont en-dessous de 440V alternatif. / ① Test électrique (EN 50365:2002) Le casque fournit une isolation électrique et peut être utilisé lors de travaux effectués sur ou à proximité d'équipements sous tension intégrés à des installations ne dépassant pas les 1000 V CA ou 1500 V CC. Lorsqu'il est combiné à d'autres équipements de protection électrique, ce casque empêche le courant électrique haute tension de passer par la tête de l'utilisateur. Double triangle: Symbole international suivant la norme européenne EN 50365:2002; CLASSE 0 : Nombre de la classe suivant la norme européenne EN 50365:2002/ ② Lire la notice d'instruction avant utilisation. / ③ Tableau de date: Année et mois de fabrication exemple de numero de lot conforme à la norme européenne EN 50365:2002 (le numéro de lot est égal à la date de production). Année au centre d'un cercle avec mois au bout d'une flèche. **EN Marking:** MARKING (facultative testing): Helmets bearing one of the following markings meet the additional requirements as below: 440VAC:Electric insulation - The helmet protects the user against a short accidental contact with electric leads under voltage which may reach 440V a.c. For general use in industry and in working seat where there is the electrical risks below 440V a.c. / ① Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; CLASSE 0 : Number of class according to European Standard EN 50365:2002/ ② Read the instruction manual before use. / ③ Date table: Year and month of manufacturing example of batch number according with European Standard EN 50365:2002 (the batch number is the production date). Year in a circle with the month at the end of an arrow. **RU Маркировка:** МАРКИРОВКА (факультативные пробы): Шлемы, снабженные одной из данных маркировок, соответствуют следующим дополнительным требованиям: 440VAC: Электроизоляция - Шлем защищает пользователя от случайного кратковременного соприкосновения с электропроводами под напряжением достигающим 440V переменного тока. Для общего использования в промышленности или в условиях электрического переменного тока ниже 440 Вольт. / ① Электроиспытание (EN 50365:2002) Данный шлем обеспечивает электрическую изоляцию, и может быть использован при работе с проводкой и вблизи с деталями под напряжением, не превышающей 1000 Вольт переменного тока или 1500 Вольт постоянного тока. При использовании вместе с другим оборудованием, имеющим изолирующие свойства, данный шлем предотвращает прохождение опасного для жизни электрического тока, проникающего через голову человека. Двойной треугольник: Международный символ согласно европейскому стандарту EN 50365:2002; CLASSE 0 : Номер класса согласно европейскому стандарту EN 50365:2002/ ② Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / ③ Заводская табличка: Год и месяц изготовления пример номера партии согласно европейскому стандарту EN 50365:2002 (номер партии является датой изготовления). Год в центре круга с месяцем в конце стрелки.

**AR وضع العلامات:** إجراء وضع العلامة. (اختبار اختياري): تلبى الخوذات التي تحمل أحد العلامات التالية المتطلبات الإضافية على النحو التالي: 440 فولت/أمبير: العزل الكهربائي - تحمي الخوذة المستخدم من اتصال عرضي قصير الناتج عن الصدمات الكهربائية تحت الجهد والتي قد تصل إلى 440 فولت/أمبير وللاستخدام العام في الصناعة وفي موقع العمل المحفوف بالمخاطر كهربائية أقل من 440 فولت/أمبير. ① اختبار كهربائي (المعيار الأوروبي EN 50365:2002). يمنح الخوذة العزل الكهربائي، ويمكن استخدامه للعمل المباشر أو بالقرب من الأجزاء الحية في المنشآت التي لا تتجاوز 1000 فولت/أمبير أو 1500 فولت/أمبير. في حالة استخدامها مع غيرها من معدات الواقية العازلة كهربائياً، تمنع هذه الخوذة التيار الخطير من المرور عبر الأشخاص عبر رؤوسهم. مثلث مزدوج: الرمز الدولي للمعيار الأوروبي EN 50365:2002. الفئة 0: عدد الفئات وفقاً للمواصفة الأوروبية ②. يلزم قراءة دليل الإرشادات قبل الاستخدام. ③ جدول المواعيد: سنة وشهر التصنيع مثل رقم الدفعة وفقاً للمعيار الأوروبي EN 50365:2002 (رقم الدفعة هو تاريخ الإنتاج). السنة في دائرة مع الشهر في نهاية السهم.

## PART 4

①  Classe 0

② 

③  06/2013

TR:İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul - Türkiye, Tel : +90 212 503 39 94

**RU:**  TP TC 019/2011 **UA:**  023 ДСТУ EN361